

Appendix A: Laws of the Dominican Republic

<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 269</p>	<p>La ley considera la vagancia como un delito, y la castiga con penas correccionales.</p> <p>The law considers vagrancy to be a crime, and it punishes it with correctional penalties.</p>
<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 274</p>	<p>La mendicidad ejercida en los lugares donde existen establecimientos públicos, organizados con el fin de impedirla, será castigada con prisión de tres a seis meses, y conducción del culpable, después que extinga su pena, al establecimiento u hospicio del lugar.</p> <p>Begging exercised in the places where there are public establishments, organized with the purpose of preventing it, will be punished with imprisonment from three to six months, and direction of the culprit, after his sentence has expired, to the local establishment or hospice.</p>
<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 275</p>	<p>En aquellos lugares en que no haya aún establecimientos destinados para recibir a los mendigos, sólo se castigarán a aquellos que, no siendo inválidos, pidieren habitualmente limosna. La pena, en ese caso, será la de prisión correccional de uno a tres meses, aumentándose su duración de seis meses a dos años, si hubieren sido arrestados, fuera del municipio de su residencia.</p> <p>In those places where there is not yet establishments intended to receive beggars, only those who, not being invalids, habitually beg for alms will be punished. The penalty, in this case, will be correctional prison from one to three months, increasing its duration from six months to two years, if they have been arrested, outside the municipality of their residence.</p>
<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 276</p>	<p>Se impondrá la pena de uno a seis meses de prisión correccional: 1o. a los mendigos, sean o no inválidos, que emplearen amenazas para introducirse en las casas, en las habitaciones o en los lugares cercados, o que, sin licencia del dueño de la casa o de las personas que la habiten, se introdujeran en ella; 2o. a los que finjan dolencias o llagas</p>

	<p>que no tienen; 3o. a los que formen reuniones para mendigar, a no ser que éstas las constituyan padres e hijos, o los ciegos y sus conductores.</p> <p>A sentence of one to six months in prison will be imposed: 1st. beggars, whether or not they are invalids, who used threats to get into houses, into rooms or in fenced places, or that, without permission of the owner of the house or of the people who inhabit it, enter it; 2nd. to those who feign ailments or sores that they do not have; 3rd. to those who form meetings to beg, unless they are constituted by parents and children, or the blind and their guides.</p>
<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 278</p>	<p>Las penas de que trata el artículo 276, se impondrán a los vagos o pordioseros, en cuyo poder se encuentren objetos, cuyo valor sea superior a cincuenta pesos, siempre que no puedan justificar su procedencia.</p> <p>The penalties referred to in article 276 will be imposed to vagrants or beggars, in whose possession objects are found, whose value exceeds fifty pesos, provided that they cannot justify their origin.</p>
<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 277</p>	<p>Se impondrá la pena de prisión correccional de seis días a seis meses, a los mendigos o vagos a quienes se aprehendieren disfrazados, o que lleven armas, aún cuando no hubieren hecho uso de ellas, ni proferido amenazas contra persona alguna. Se castigará con la pena de tres meses a un año, a los que vayan provistos de limas, ganzúas u otros instrumentos que puedan servir para cometer robos u otros delitos, o que puedan facilitarles los medios de introducirse en las casas.</p> <p>A correctional prison sentence of six days to six months will be imposed on beggars or vagrants who are apprehended in disguise, or who carry weapons, even when they have not made use of them, nor made threats against any person. Those who are provided with files, picks or other instruments that can be used to commit robberies or other crimes, or that can provide them with the means of entering houses, will be punished with a sentence of three months to one year.</p>

<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 279</p>	<p>Los vagos o pordioseros que ejercieren o intentaren ejercer actos de violencia contra una persona, serán castigados, cualquiera que sea la naturaleza del hecho, con la pena de prisión de seis meses a dos años, sin perjuicio de otras más graves, si hubiere lugar, atendidas para el caso, la clase de violencia ejercida, y las circunstancias que concurrieren en ella</p> <p>Vagrants or beggars who exercise or attempt exercising acts of violence against a person, will be punished, whatever the nature of the act, with a prison sentence of six months to two years, without prejudice to other more serious ones, if any, taken into account for the case, the kind of violence exercised, and the circumstances that concur in it</p>
<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 280</p>	<p>Si el mendigo o vagabundo que ejerciere o intentare ejercer actos de violencia, se hallare en los casos del artículo 277, se le impondrá la pena de reclusión menor.</p> <p>If the beggar or vagrant who exercises or attempts to exercise acts of violence, finds himself in the cases of article 277, he will given a lesser sentence</p>
<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 282</p>	<p>Los pordioseros que hayan sido condenados a las penas de que tratan los artículos anteriores, quedarán sujetos, después de cumplida su pena, a la vigilancia de la alta policía por un tiempo igual al de su condena.</p> <p>The beggars who have been sentenced to the sentences dealt with in the previous articles, will be subject, after serving their sentence, to the surveillance of the police for a time equal to that of their sentence.</p>
<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 47, parts 4, 5, 8, and 14</p>	<p>Se castigará con multa de un peso: . . . 4.- Los que descuidaren también la limpieza de las calles o lugares de tránsito, en los municipios donde se deja ese cuidado a cargo de los habitantes; 5.- Los que estorbaren una vía pública, depositando o dejando en ella, sin necesidad, materiales o cualesquiera otras cosas que impidan la libertad de tránsito, o disminuyan su seguridad;</p>

	<p>8.- Los que arrojen o depositaren delante de sus edificios, materiales y objetos que por su naturaleza puedan perjudicar en su caída, o ser nocivas por sus exhalaciones insalubres;</p> <p>14.- Los que se bañaren en lugar público, quebrantando las reglas de la decencia.</p> <p>It will be punished with a fine of one peso: . . .</p> <p>4.- Those who disregard the cleanliness of the streets or places of transit, in the municipalities where that care is left in charge of the inhabitants;</p> <p>5.- Those who hinder a public road, depositing or leaving in it, without necessity, materials or any other things that impede the freedom of transit, or diminish its security;</p> <p>8.- Those who throw or deposit in front of their buildings, materials and objects that by their nature may harm in its fall, or be harmful by its unhealthy exhalations;</p> <p>14.- Those who bathe in a public place, breaking the rules of decency.</p>
<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 473</p>	<p>El arresto de uno a tres días, podrá pronunciarse simultáneamente con la multa, en aquellos casos en que según las circunstancias, y a juicio del juez que conozca de la contravención, merezcan esta pena los culpables.</p> <p>The arrest of one to three days, may be simultaneous with the fine, in those cases in which, according to the circumstances, and in the judgment of the judge who hears the violation, the guilty deserve this penalty.</p>
<p>Penal Code of the Dominican Republic, Art. 474</p>	<p>En caso de reincidencia, y cualesquiera que sean las circunstancias, se impondrá siempre a los culpables la pena de arresto, durante tres días a lo más.</p> <p>In case of recurrence, and whatever the circumstances, the guilty shall always be punished of arrest, for three days at the most.</p>

<p>Constitution of the Dominican Republic, Art. 59</p>	<p>Derecho a la vivienda. Toda persona tiene derecho a una vivienda digna con servicios básicos esenciales. El Estado debe fijar las condiciones necesarias para hacer efectivo este derecho y promover planes de viviendas y asentamientos humanos de interés social. El acceso legal a la propiedad inmobiliaria titulada es una prioridad fundamental de las políticas públicas de promoción de vivienda.</p> <p>Right to housing. Every person has the right to dignified housing with essential basic services. The State must establish the necessary conditions to make this right effective and promote plans for housing and human settlements of social interest. Legal access to titled real estate is a fundamental priority of public policies for housing promotion.</p>
--	--

Appendix B: Laws of Haiti

<p>Article 16 of the 1987 constitution</p>	<p>“La réunion des droits civils et politiques constitue la qualité du citoyen.” “The combination of civil and political rights are what makes citizens.”</p>
<p>Article 22 of the 1987 constitution</p>	<p>“L'Etat reconnaît le droit de tout citoyen à un logement décent, à l'éducation, à l'alimentation et à la sécurité sociale.” "The state recognizes the right of every citizen to decent housing, education, food and social security."</p>
<p>Haitian Penal code</p>	<p>Art. 227-1: definition of Homeless or vagabond Article. 227-3: Sentence for being convicted as a vagabond</p>
<p>July 3, 1935:</p>	<p>Are considered vagabonds (Homeless), minors under 18 years of age who, having without legitimate cause, left either the home of their parents or guardians or the places</p>

Appendix C: Laws of Jamaica

<p>Towns and Communities Act, Section 3</p>	<p>“Every person who: (r) shall loiter in any public place and solicit any person for the purpose of prostitution, shall be guilty of an offence and shall be liable to a penalty not exceeding one thousand dollars”</p>
<p>Towns and Communities Act, Section 20</p>	<p>“It shall be lawful for any constable to take into custody any idle and disorderly persons who may, at any time, be found assembled in any thoroughfare, street, lane, or public place, or in front, or about, or in the neighbourhood of any house, wharf, tavern, or other premises, or in any street or other public place in any city or town in this Island, who, upon being desired by such constable to retire or disperse, and leave the place in which they shall have so assembled, shall refuse or neglect immediately to do so, and carry such persons, or any of them, before any Justice, who shall hold them, or any of them, to bail, to appear, and answer any charge touching such offence that may be brought against them; and in default of security, he shall remand such persons in custody until they can be brought before the Justices in Petty Sessions for trial.”</p>
<p>Towns and Communities Act, Section 7</p>	<p>“It shall be lawful for any constable to take into custody, without a warrant, all drunken, loose, and disorderly persons whom he shall find disturbing the public peace, or disturbing any inhabitant or passenger, and all persons whom he shall find between the hours of nine at night and six in the morning lying or loitering in any highway, piazza, or other open place, and not giving a satisfactory account of themselves.”</p>
<p>Towns and Communities Act, Section 21</p>	<p>“It shall be lawful for any two Justices of the parish in which the offence was committed in Petty Session assembled, to hear and determine complaints against parties who have been held to bail or remanded as aforesaid; and upon its being proved to their satisfaction that the parties apprehended as aforesaid are known to be loose and idle, or disorderly persons, and without any visible means of subsistence, either to call upon such persons to find sureties for their good behaviour for three calendar months, in such sum or sums as they may deem sufficient, or to order that such persons be imprisoned with or without hard labour for a period not exceeding thirty days.”</p>
<p>Constitution of Jamaica of 1962, Section 15</p>	<p>“(1) No person shall be deprived of his personal liberty save as may in any of the following cases be authorized by law- i. in the case of a person who is, or is reasonably suspected to be, of unsound mind, addicted to drugs or alcohol, or a vagrant,</p>

	for the purpose of his care or treatment or the protection of the community.”
National Solid Waste Management Act of 2001, Part I, 2(1)	“‘litter’ means solid waste in any public place and includes any refuse, rubbish, bottles, glass, debris, dirt, rubble, ballast, stones, noxious or contained substances or waste matter or any other matter likely to deface, make untidy, obstruct or cause a nuisance in a public place.”
Offences Against the Persons Act, Paragraph 76	“Whosoever shall be convicted of the abominable crime of buggery, committed either with mankind or with any animal, shall be liable to be imprisoned and kept to hard labour for a term not exceeding ten years.”

Appendix D: Laws of Puerto Rico

<p>Constitution of Puerto Rico, Section 20</p>	<p>“The Commonwealth also recognizes the existence of the following human rights:</p> <p>...</p> <p>The right of every person to a standard of living adequate for the health and well-being of himself and of his family, and especially to food, clothing, housing and medical care and necessary social services.”</p>
<p>Act 107 of 2020, Chapter V, Article 3.040</p>	<p>“(a) <i>Discretionary power to adopt Public Order Codes</i> The municipalities will have discretionary power to adopt and implement, Order Codes Public in their respective jurisdictions with the advice of the Police Bureau of Puerto Rico. The Public Order Codes will be the set of municipal ordinances adopted with the purpose of contributing to a better quality of life and public coexistence, maintain decorum, cleanliness, order and promote the health, safety and tranquility of the residents, merchants and visitors, such as those that limit the sale or consumption of alcoholic beverages, excessive or unnecessary noise, public nuisances, debris and scrap metal in public areas and conflicts over the use of areas designated for vehicular traffic such as vehicle parking areas, among others. The Public Order Codes will have be limited to a specific area within the territorial extension of the municipality. Nevertheless, those municipalities that have the resources may voluntarily extend it to its entire jurisdiction. The implementation of a Code of Public Order will presuppose the participation of different community sectors and citizen intervention prior to its approval, through prior consultations with citizens, meaning residents, merchants and civic groups in the area where the proposed code would apply.</p> <p>(b) <i>Scope of Public Order Codes</i> The Public Order Codes will deal with those problems that afflict the sectors particular to each municipality and that have been identified as causing deterioration in the quality of life. The codes may establish, by way of example, provisions related to with the control of sale and consumption of alcoholic beverages; traffic conflicts and parking lot; excessive and unnecessary noise; public nuisances; cleaning and disposal of waste; wild animals, including those whose possession is prohibited by law;</p>

	<p>rubble and scrap metal in duly identified public places, among others</p> <p>...</p> <p>(a) Facultad discrecional para adoptar los Códigos de Orden Público Los municipios tendrán facultad discrecional para adoptar e implementar, Códigos de Orden Público en sus respectivas jurisdicciones con el asesoramiento del Negociado de la Policía de Puerto Rico. Los Códigos de Orden Público, serán el conjunto de ordenanzas municipales adoptadas con el propósito de contribuir a una mejor calidad de vida y convivencia pública, mantener el decoro, la limpieza, el orden y fomentar la salud, seguridad y tranquilidad de los residentes, comerciantes y visitantes, tales como aquellas que limitan la venta o consumo de bebidas alcohólicas, los ruidos excesivos o innecesarios, los estorbos públicos, escombros y chatarra en áreas públicas y los conflictos por el uso de áreas designadas para el tránsito vehicular como áreas de estacionamiento de vehículos, entre otros. Los Códigos de Orden Público, tendrán que limitarse a un área específica dentro de la extensión territorial del municipio. Sin embargo, aquellos municipios que dispongan de los recursos, podrán voluntariamente ampliar el mismo a toda su jurisdicción. La implementación de un Código de Orden Público presupondrá la participación de los distintos sectores comunitarios y la intervención ciudadana previo a su aprobación, mediante consultas previas a los ciudadanos, entiéndase residentes, comerciantes y grupos cívicos en la zona específica en la que aplicaría el código propuesto.</p> <p>(b) Alcance de los Códigos de Orden Público Los Códigos de Orden Público atenderán aquellos problemas que aquejen a los sectores particulares de cada municipio y que han sido identificados como causantes de deterioro en la calidad de vida. Los códigos podrán establecer, a manera de ejemplo, disposiciones relacionadas con el control de expendio y consumo de bebidas alcohólicas; conflictos de tránsito y estacionamiento; ruidos excesivos e innecesarios; estorbos públicos; limpieza y disposición de desperdicios; animales realengos, incluyendo aquellos que por ley su posesión está prohibida; y escombros y chatarra en lugares públicos debidamente identificados, entre otros.</p> <p>...</p>
--	--

Appendix E - Law No. 277 of 2000

English

LAW NO. 277 OF AUGUST 31, 2000

To amend the Law of Special Legal Procedures by adding the new articles 696, 697, 698, 699, 700 and 701 that constitute the new Title XVIII, to establish the summary procedure for the consideration of the judicial claims of the homeless, to provide the participation of advocates of public or community organizations, to regulate the procedures in these cases, for the determination of the competent chamber of the Court of First Instance; and to exempt payment of rights.

STATEMENT OF MOTIVES

The State has the legal and moral obligation to promote the rights of all its citizens, but this obligation is particularly true and pressing when it comes to the most destitute; children, the elderly, the poor, and among these, the poorest: the homeless [*deambulantes*].

The *deambulante* has rights in Puerto Rico, like any other citizen, and can claim any right that assists him, but often, due to health, economic and social conditions, he does not know or cannot claim his rights. In these cases, community organizations come to the aid of these, our most beloved brothers.

The purpose of this Law is to legitimize not only the homeless but a representative of any assistance organization, whether public or private. Organizations such as the Sor Isolina Ferré Centers have “interveners” who are citizens who help address the problems of these people who have need for practically everything. With this Law, these organizations, public or community-based, will have an additional legal instrument to promote the welfare of the homeless.

In order for the causes of action of the homeless to have a preferential calendar in the different rooms of the Court of First Instance, this Law provides that the lawsuits initiated by the homeless are governed by a summary procedure similar to that of eviction.

BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF PUERTO RICO:

Article 1 - The Law of Special Legal Procedures, formerly the Code of Civil Procedure, is amended to add a new Title XVIII, made up of Articles 696, 697, 698, 699 and 700, which reads as follows:

Title XVIII. Procedures in cases of homelessness

Article 696 - Definitions

“Causes of action” includes, for purposes of this Act, actions under this Act, the Puerto Rico Civil Code, 1930 edition, the Mental Health Code, Act No. 116 of June 12, 1980, as amended. , and Law of Extraordinary Resources presented by a homeless person or by an intercessor.

“Homeless” means, for the purposes of this Law, any person:

(1) That he lacks a fixed, regular, or adequate residence; either

(2) Whose residence is:

(a) a publicly or privately supervised shelter designed to provide temporary residence, including those institutions dedicated to providing temporary residence for the mentally ill.

(b) an institution that provides temporary residence to those individuals the process of being institutionalized; either

(c) a public or private place that is not designed or ordinarily used as a boarding room for human beings.

(3) It also includes any person included under the definition of the terms "homeless", "individual homeless" or "homeless person" of Public Law 100-77 of July 1987, 101 Stat 482, as amended, known as the “Stewart B. McKinney Homeless Assistance Act”.

“Intercessor” means, for the purposes of this Law, any person who is an officer, official, employee or volunteer duly identified and authorized by a federal, state or municipal community or government organization, duly authorized and identified by the entity to which he is affiliated, who acts as a spokesperson or representative of a homeless person.

“Community Organization” means, for the purposes of this Law, any legal entity that has notified the Department of the Family of its intention to provide intercession services for the benefit of homeless people.

Article 697 - Procedures.

Any cause of action exercised under this Law will begin with the presentation of a lawsuit in which the facts that motivate the action and the requested remedies will be stated. Along with the claim, a summons will be issued immediately by the Secretary of the Court of First Instance, stating the date set for the first appearance of the parties before the Court.

In this first appearance, the parties will present all the documentary evidence that they have at their disposal and a list of the witnesses to appear in the second appearance.

The judge who presides over the procedure may consolidate both appearances into a single one, if the rights of the homeless person are thus better protected.

Article - 698

An advocate from a federal, state, or municipal government or community organization may appear to represent a homeless person, and will have standing to do so, before any judicial or administrative forum of the Commonwealth of Puerto Rico.

Article - 699

The causes of action initiated by or for the benefit of a homeless person may be filed in any room of the Court of First Instance, regardless of the residence of the parties, the place where the events occurred or where a property is located.

Article - 700

The judge who presides over the hearing for the first appearance in any case presented under Title XVIII of this Law, will set forth in it the course of the subsequent procedures in the case, including the use of the evidence discovery mechanisms, which will take place before the second appearance.

Article 701 - Exemption from the payment of rights

- a) All the documents presented to the Court of First Instance, by the wanderer or by an intercessor, will be exempt from the payment of rights.
- b) All copies of documents held in agencies of the Commonwealth, public corporations and municipalities, requested by homeless people or their advocates, will be issued free of charge.”

Article 2 - This Law will enter into force ninety (90) days after its approval.

Original Spanish

LEY NÚM. 277 DEL 31 DE AGOSTO DE 2000

Para enmendar la Ley de Procedimientos Legales Especiales añadiendo los nuevos artículos 696, 697, 698, 699, 700 y 701 que consituyen el nuevo Título XVIII, para establecer el procedimiento sumario para la consideración de las reclamaciones judiciales de los deambulantes, para proveer la participación de intercesores de organizaciones públicas o de la comunidad, para regular los procedimientos en estos casos, para la determinación de la sala competente del Tribunal de Primera Instancia; y para eximir del pago de derechos.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El Estado tiene la obligación legal y moral de promover los derechos de todos sus ciudadanos, pero esta obligación es particularmente cierta y apremiante cuando se trata de los más desvalidos, los niños, los ancianos, los pobres, y entre éstos, los más pobres: los deambulantes.

El deambulante es sujeto de derechos en Puerto Rico, como cualquier otro ciudadano, y puede reclamar cualquier derecho que le asista, pero en muchas ocasiones, por las condiciones de salud, económicas y sociales no sabe o no puede reclamar sus derechos. En estos casos las organizaciones de la comunidad vienen en ayuda de éstos, nuestros hermanos más queridos.

La presente Ley tiene por objeto darle legitimación activa no sólo al deambulante sino a un representante de cualquier organización asistencial, sea pública o privada. Organizaciones como los Centros Sor Isolina Ferré, cuentan con “intercesores” que son ciudadanos que ayudan a atender los problemas de estas personas que tienen necesidad de prácticamente todo. Con esta Ley, estas organizaciones, públicas o de la comunidad, tendrán un instrumento legal adicional para promover el bienestar de los deambulantes.

Para que las causas de acción de los deambulantes tengan un calendario preferente en las distintas salas del Tribunal de Primera Instancia, esta Ley dispone que los litigios iniciados por los deambulantes se rijan por un procedimiento sumario similar al de desahucio.

DECRETASE POR LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO:

Artículo 1 - Se enmienda la Ley de Procedimientos Legales Especiales, antes Código de Enjuiciamiento Civil, para añadir un nuevo Título XVIII, compuesto por los Artículos 696, 697, 698, 699 y 700, que se lean como sigue:

“Título XVIII. Procedimientos en casos de deambulantes

Artículo 696.- Definiciones

“Causas de acción” incluye, para propósitos de esta Ley, acciones al amparo de esta Ley, del Código Civil de Puerto Rico, edición de 1930, del Código de Salud Mental, Ley Núm. 116 de 12 de junio de 1980, según enmendada, y Ley de Recursos Extraordinarios presentadas por un deambulante o por intercesor.

“Deambulante” significa, para propósitos de esta Ley, toda persona:

- (1) Que carece de una residencia fija, regular o adecuada; o
- (2) Cuya residencia sea:

- (a) un albergue supervisado pública o privadamente, diseñado para proveer residencia temporera, incluyendo aquellas instituciones dedicadas a proveer residencia transitoria para enfermos mentales.
 - (b) una institución que provea residencia temporera a aquellos individuos en proceso de ser institucionalizados; o
 - (c) un lugar público o privado que no esté diseñado u ordinariamente utilizado como dormitorio para seres humanos.
- (3) Incluye, además, a toda persona incluida bajo la definición de los términos “homeless”, “homeless individual” o “homeless person” de la Ley Pública 100-77 de julio de 1987, 101 Stat 482, según enmendada, conocida como la “*Stewart B. McKinney Homeless Assistance Act*”.

“Intercesor” significa, para propósitos de esta Ley, toda persona que sea oficial, funcionario, empleado o, voluntario debidamente identificado y autorizado por una organización de la comunidad o gubernamental, federal, estatal o municipal, debidamente autorizado e identificado por la entidad a la cual está afiliado, que actúe de portavoz o representante de un deambulante.

“Organización de la Comunidad” significa, para propósitos de esta Ley, toda persona jurídica que haya notificado al Departamento de la Familia su intención de prestar servicios de intercesión en beneficio de los deambulantes.

Artículo 697- Procedimientos.

Toda causa de acción ejercida al amparo de esta Ley se iniciará con la presentación de una demanda en que se hará constar los hechos que motivan la acción y los remedios solicitados. Junto a la demanda se acompañará una citación que expedirá de inmediato el Secretario del Tribunal de Primera Instancia, en la que se hará constar la fecha fijada para la primera comparecencia de las partes ante el Tribunal.

En esta primera comparecencia las partes presentarán toda la prueba documental que tengan a su disposición y una relación de los testigos a presentarse en la segunda comparecencia.

El juez que presida la sala donde se ventila el procedimiento podrá consolidar ambas comparecencias en una sola, si así se protegen mejor los derechos del deambulante.

Artículo - 698

Un intercesor de una organización gubernamental o de la comunidad, federal, estatal o municipal, podrá comparecer a representar a un deambulante, y tendrá legitimación activa para ello, ante cualquier foro judicial o administrativo del Estado Libre Asociado de Puerto Rico.

Artículo - 699

Las causas de acción iniciadas por o a beneficio de un deambulante podrán ser presentadas en cualquier sala del Tribunal de Primera Instancia, con independencia de la residencia de las partes, del lugar donde ocurrieron los hechos o donde esté ubicado un inmueble.

Artículo - 700

El juez que presida la vista para la primera comparecencia en todo caso presentado al amparo del Título XVIII de esta Ley, pautará en ella el curso de los procedimientos subsiguientes en el caso, incluyendo la utilización de los mecanismos de descubrimiento de pruebas, los cuales se llevarán a cabo antes de la segunda comparecencia.

Artículo 701 - Exención del pago de derechos

- a) Todos los documentos presentados al Tribunal de Primera Instancia, por el deambulante o por un intercesor, estarán exentos del pago de derechos.
- b) Todas las copias de documentos obrantes en agencias del Estado Libre Asociado, corporaciones públicas y los municipios, que soliciten los deambulantes o sus intercesores, se les expedirán libres de derecho.”

Artículo 2 - Esta Ley entrará en vigor noventa (90) días después de su aprobación.

Appendix F - Law No. 199 of 2007

English

Law for the Provision of Services to Homeless People

Law No. 199 of December 14, 2007 to require that all Departments, Agencies, Corporations and Public Instruments of the Government of Puerto Rico establish a protocol for access, provision of services, intervention and relationship with the homeless; require that each one of the Departments, Agencies, Corporations and Public Instrumentalities of the Government of Puerto Rico establish awareness training on the rights of the homeless, to be offered to all direct service officials; establish the scope of the Law; and for other purposes.

STATEMENT OF MOTIVES

The reality of life for the homeless is an extremely difficult one. Every day we read, in the newspapers of the country, how homeless people are victims of insensitivity. There are many Puerto Rican men and women who, because they do not have a roof over their heads, are discriminated against, and are denied access to basic services. The news media have reported incidents of abuse and violence against these citizens. There are many government officials who lack the skills and sensitivity to care for them and, on occasion, abuse their power, belittling them and trampling on their dignity and respect, to which they are entitled. In 1998, this Honorable Legislative Assembly took a transcendental step by establishing the Commission for the Implementation of Public Policy for Homeless People. Eight years after the approval of this piece of legislation, Puerto Rico has not been able to develop care models for the homeless that exemplify democratic participation and access to public services under equal conditions.

This Legislative Assembly understands that it is necessary to expand and facilitate services for the homeless. This measure aims to guarantee access to all public services for homeless people, in a dignified manner and with a high sense of respect.

Be it enacted by the Legislative Assembly of Puerto Rico:

Article 1. — (8 L.P.R.A. § 1007 note) This Act shall be known as the “Act for the Provision of Services to Homeless Persons” in the Public Instruments of the Government of Puerto Rico.

Article 2. — [8 L.P.R.A. § 1007 Subsection (a)] Every Department, Agency, Corporation or Public Instrumentality of the Government of Puerto Rico that provides services, relates to or intervenes with homeless persons, shall be required to develop a Services Protocol for homeless persons. The Services Protocol shall be the "Law for the Provision of Services to Homeless Persons" developed in accordance with the Organic Law of said Department, Agency, Corporation or Public Instrumentality and in accordance with the Bill of Rights of the Constitution of Puerto Rico.

Article 3. — [8 L.P.R.A. § 1007 Subsection (b)] Every Department, Agency, Corporation or Public Instrumentality of the Government of Puerto Rico that provides services, is related to or intervenes with homeless persons, shall submit the aforementioned Services Protocol to the Department of the Family within a term not greater than one hundred and eighty (180) days from the approval of this Law.

Article 4. — [8 L.P.R.A. § 1008 Subsection (a)] The Commission for the Implementation of the Public Policy for Homeless Persons of the Department of the Family [Note: Replaced by Multisectoral Council in Support of the Homeless Population, Law 130-2007] and the Civil Rights Commission will be responsible for creating an Ad Hoc Committee made up of seven (7) members distributed as follows: one (1) member representing the Commission for the Implementation of Public Policy for Homeless People [Note: Replaced by the Multisectoral Council in Support of the Homeless Population, Law 130-2007]; Two (2) members representing non profit organizations that provide services directly to the homeless; two (2) representative members who are homeless or have had the experience of being homeless or homeless; one (1) representative member of the Civil Rights Commission; and one (1) member representing the public sector. Homeless people will be designated by the Commission for the Implementation of the Public Policy for Homeless People [Note: Substituted by the Multisectoral Council in Support of the Homeless Population, Law 130-2007] and the people who represent homeless organizations Non-profit organizations will be designated by the Civil Rights Commission, as will the representative of the public sector. The Ad Hoc Committee may request advice from government officials and private entities when reviewing the Protocols.

Article 5. — [8 L.P.R.A. § 1008 Subsection (b)] Once the Service Protocol has been referred, the Ad Hoc Committee will review and approve it. Within a period not exceeding one hundred and eighty (180) days, the Departments, Agencies, Public Instrumentalities Corporations will be notified in writing of the recommendations and/or approval of the Protocol(s).

Article 6. — 8 L.P.R.A. § 1008 Subsection (c)] The Commission for the Implementation of the Public Policy for Homeless People [Note: Replaced by the Multisectoral Council in Support of the Homeless Population, Law 130-2007], represented by the Ad Hoc Committee, will be responsible for reviewing and approving the Service Protocols presented by the Departments, Agencies, Corporations and Instrumentalities of the Government of Puerto Rico in a term not to exceed one hundred and eighty (180) days, after their filing with the Commission. The Ad Hoc Committee will design the guidelines for the elaboration of the Service Protocols of the Instrumentalities of the Government and will provide guidance and technical assistance to the public entities that require it. The Commission for the Implementation of Public Policy for the "Law for the Provision of Services to Homeless Persons" Homeless Persons will be responsible for disseminating the Guide for the Preparation of Service Protocols, to all government Instrumentalities.

Article 7. — [8 L.P.R.A. § 1009 Subsection (a)] Once the Services Protocol is approved by the Ad Hoc Committee, every Department, Agency, Corporation or Public Instrumentality of the

Government of Puerto Rico shall be responsible for notifying all its officials of its existence. It shall be the responsibility of each agency and instrumentality of the Government of Puerto Rico to train all its personnel on the use and implementation of the Services Protocol. The trainings must be offered by people with knowledge in providing services to the homeless. These trainings will include, but are not limited to, awareness skills to serve the homeless. The training must be completed within a term not exceeding one hundred eighty (180) from the approval of the Services Protocol by the Commission for the Implementation of Public Policy for Homeless People [Note: Substituted by the Multisectoral Council in Support to the Homeless Population, Law 130-2007].

Article 8. — [8 L.P.R.A. § 1007 Subsection (b)] Every Department, Agency, Corporation or Public Instrumentality of the Government of Puerto Rico, that provides services and relates to or intervenes with homeless persons, shall be obliged to publish, in a visible place, the existence of the Protocol of Services. Said document must be available for public inspection in all facilities, either by electronic means, Internet or through publications or posters.

Article 9. — (8 L.P.R.A. § 1010) Any public official or servant who observes any of the provisions of this Act will incur an ethical offense in accordance with the provisions of subsections (a) and (b) of Section 3.2 of Act No. 12 of July 24, 1985, as amended, known as the "Government Ethics Act" [Note: Substituted by Law 1-2012, as amended, "Puerto Rico Government Ethics Act of 2011" (3 L.P.R.A. §§ 1854 et seq.)] and will be punished accordingly.

Article 10. — (8 L.P.R.A. § 1007 note) If any word, phrase, sentence, paragraph, article, or part of this Law is declared unconstitutional by a competent court, the sentence to that effect issued will not affect, prejudice or invalidate the rest of this Law. The effect of said sentence will be limited to the word, phrase, sentence, paragraph, article or part thereof that has thus been declared unconstitutional.

Article 11. — This Law will take effect immediately after its approval.

Original Spanish

Ley Para la Prestación de Servicios a Personas sin Hogar

Ley Núm. 199 de 14 de diciembre de 2007 Para requerir que todos los Departamentos, Agencias, Corporaciones e Instrumentalidades Públicas del Gobierno de Puerto Rico establezcan un protocolo para el acceso, prestación de servicios, intervención y relación con las personas sin hogar; requerir que cada uno de los Departamentos, Agencias, Corporaciones e Instrumentalidades Públicas del Gobierno de Puerto Rico establezcan adiestramientos de sensibilización sobre los derechos de las personas sin hogar, a ofrecerse a todos los funcionarios de servicio directo; establecer los alcances de la Ley; y para otros fines.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

La realidad de vida de las personas sin hogar es una extremadamente difícil. A diario leemos, en los principales periódicos del país, cómo las personas sin hogar son víctimas de la insensibilidad ciudadana. Son muchos los puertorriqueños y puertorriqueñas que, por no tener un techo, son discriminados, al extremo que se les niega acceso a los servicios básicos. Los medios noticiosos han reportado incidentes de atropello y violencia contra estos ciudadanos. Son muchos los funcionarios gubernamentales que carecen de las destrezas y de la sensibilidad necesaria para atenderlos y, en ocasiones, abusan de su poder, menospreciándoles y atropellando su dignidad y respeto, al que también tienen derecho. En el 1998, esta Honorable Asamblea Legislativa dio un paso trascendental al establecer la Comisión para la Implantación de la Política Pública para las Personas Deambulantes. Pasados ocho años de la aprobación de esta pieza legislativa, Puerto Rico no ha logrado desarrollar modelos de atención para las personas sin hogar que ejemplifiquen la participación democrática y el acceso a los servicios públicos en igualdad de condiciones.

Esta Asamblea Legislativa entiende que es necesario ampliar y facilitar los servicios a las personas sin hogar. Esta medida pretende garantizar acceso a todos los servicios públicos a las personas sin hogar, de una forma digna y con alto sentido de respeto.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1. — (8 L.P.R.A. § 1007 nota) Esta Ley se conocerá como “Ley Para la Prestación de Servicios a Personas sin Hogar” en las instrumentalidades Públicas del Gobierno de Puerto Rico.

Artículo 2. — [8 L.P.R.A. § 1007 Inciso (a)] Todo Departamento, Agencia, Corporación o Instrumentalidad Pública del Gobierno de Puerto Rico que preste servicios, se relacione o intervenga con personas sin hogar, vendrá obligado a desarrollar un Protocolo de Servicios para las personas sin hogar. El Protocolo de Servicios será “Ley Para la Prestación de Servicios a Personas sin Hogar” desarrollado en consonancia con la Ley Orgánica de dicho Departamento, Agencia, Corporación o Instrumentalidad Pública y a tenor con la Carta de Derechos de la Constitución de Puerto Rico.

Artículo 3. — [8 L.P.R.A. § 1007 Inciso (b)] Todo Departamento, Agencia, Corporación o Instrumentalidad Pública del Gobierno de Puerto Rico, que preste servicios, se relacione o intervenga con personas sin hogar, someterá el referido Protocolo de Servicios al Departamento de la Familia en un término no mayor de ciento ochenta (180) días a partir de la aprobación de esta Ley.

Artículo 4. — [8 L.P.R.A. § 1008 Inciso (a)] La Comisión para la Implantación de la Política Pública para las Personas Deambulantes del Departamento de la Familia [Nota: Sustituida por el Concilio Multisectorial en Apoyo a la Población sin Hogar, Ley 130-2007] y la Comisión de Derechos Civiles serán responsables de crear un Comité Ad Hoc compuesto por siete (7) miembros distribuidos de la forma siguiente: un (1) miembro representante de la Comisión para la Implantación de la Política Pública para las Personas Deambulantes [Nota: Sustituida por el Concilio Multisectorial en Apoyo a la Población sin Hogar, Ley 130-2007]; dos (2) miembros representantes de organizaciones sin fines de lucro que presten servicios directamente a personas

sin hogar; dos (2) miembros representantes que sean personas sin hogar o que hayan tenido la experiencia de haber sido personas sin hogar o persona deambulantes; un (1) miembro representante de la Comisión de Derechos Civiles; y un (1) miembro representante del sector público. Las personas sin hogar serán designadas por la Comisión para la Implantación de la Política Pública para las Personas Deambulantes [Nota: Sustituida por el Concilio Multisectorial en Apoyo a la Población sin Hogar, Ley 130-2007]y las personas que representen a las organizaciones sin fines de lucro serán designadas por la Comisión de Derechos Civiles, al igual que el representante del sector público. El Comité Ad Hoc podrá solicitar asesoría a funcionarios gubernamentales y de entidades privadas al realizar la revisión de los Protocolos.

Artículo 5. — [8 L.P.R.A. § 1008 Inciso (b)] Una vez referido el Protocolo de Servicios, el Comité Ad Hoc revisará y aprobará el mismo. En un plazo no mayor de ciento ochenta (180) días se le notificará por escrito a los Departamentos, Agencias, Corporaciones Instrumentalidades Públicas las recomendaciones y/o aprobación del o los Protocolos.

Artículo 6. — 8 L.P.R.A. § 1008 Inciso (c)] La Comisión para la Implantación de la Política Pública para las Personas Deambulantes [Nota: Sustituida por el Concilio Multisectorial en Apoyo a la Población sin Hogar, Ley 130-2007], representado por el Comité Ad Hoc, será responsable de revisar y aprobar los Protocolos de Servicios presentados por los Departamentos, Agencias, Corporaciones e Instrumentalidades del Gobierno de Puerto Rico en un término no mayor de ciento ochenta (180) días, luego de su radicación ante la Comisión. El Comité Ad Hoc diseñará las guías para la elaboración de los Protocolos de Servicios de las Instrumentalidades del Gobierno y proveerá orientación y asistencia técnica a las entidades públicas que así lo requieran. La Comisión para la Implantación de la Política Pública para las “Ley Para la Prestación de Servicios a Personas sin Hogar” Personas Deambulantes será responsable de divulgar la Guía para la Elaboración de Protocolos de Servicios, a todas las Instrumentalidades gubernamentales.

Artículo 7. — [8 L.P.R.A. § 1009 Inciso (a)] Una vez aprobado el Protocolo de Servicios por parte del Comité Ad Hoc, todo Departamento, Agencia, Corporación o Instrumentalidad Pública del Gobierno de Puerto Rico, será responsable de notificar a todos sus funcionarios sobre la existencia del mismo. Será responsabilidad de cada agencia e instrumentalidad del Gobierno de Puerto Rico adiestrar a todo su personal sobre la utilización e implantación del Protocolo de Servicios. Los adiestramientos deberán ofrecerse por personas con conocimientos en la prestación de servicios a las personas sin hogar. Estos adiestramientos incluirán, pero sin limitarse, a destrezas de sensibilización para atender a las personas sin hogar. Los adiestramientos deben completarse en un término no mayor de ciento ochenta (180) a partir de la aprobación del Protocolo de Servicios por parte de la Comisión para la Implantación de la Política Pública para las Personas Deambulantes [Nota: Sustituida por el Concilio Multisectorial en Apoyo a la Población sin Hogar, Ley 130-2007].

Artículo 8. — [8 L.P.R.A. § 1007 Inciso (b)] Todo Departamento, Agencia, Corporación o Instrumentalidad Pública del Gobierno de Puerto Rico, que preste servicios y se relacione o intervenga con personas sin hogar, vendrá obligado a publicar, en un lugar visible, la existencia

del Protocolo de Servicios. Dicho documento deberá estar disponible para inspección del público en todas las facilidades, ya sea por medios electrónicos, Internet o a través de publicaciones o afiches.

Artículo 9. — (8 L.P.R.A. § 1010) Todo funcionario o servidor público que observe cualquiera de las disposiciones de esta Ley incurrirá en una falta ética conforme a lo establecido en los incisos (a) y (b) del Artículo 3.2 de la Ley Núm. 12 de 24 de julio de 1985, según enmendada, conocida como “Ley de Ética Gubernamental” [Nota: Sustituida por el Ley 1-2012, según enmendada, "Ley de Ética Gubernamental de Puerto Rico de 2011" (3 L.P.R.A. §§ 1854 et seq.)] y será castigado con arreglo a ella.

Artículo 10. — (8 L.P.R.A. § 1007 nota) Si cualquier palabra, frase, oración, párrafo, artículo, o parte de esta Ley fuere declarado inconstitucional por un tribunal competente, la sentencia a tal efecto dictada no afectará, perjudicará ni invalidará el resto de esta Ley. El efecto de dicha sentencia quedará limitado a la palabra, frase, oración, párrafo, artículo o parte de la misma que así hubiere sido declarado inconstitucional.

Artículo 11. — Esta Ley comenzará a regir inmediatamente después de su aprobación.

Appendix G - Law No. 193 of 2010

English

LAW NO. 193 OF DECEMBER 10, 2010

To amend subsection (q) of Section 72 of Act No. 149 of June 18, 2004, as amended, known as the “Penal Code of the Commonwealth of Puerto Rico of 2004”, in order to establish as an aggravating circumstance the penalty is the commission of a crime motivated by prejudice towards and against the victim by reason of being a homeless person.

STATEMENT OF MOTIVES

In Puerto Rico, cases of attacks against homeless people have been reported, without apparent provocation on the part of these victims. Even hundreds of homeless people have been attacked and killed. According to the report presented by the National Coalition for the Homeless, during the last ten years 880 violent acts committed against homeless people have been reported in which 244 have lost their lives in said violent attacks. These statistics include the jurisdiction of Puerto Rico. The homeless population is a disadvantage exposed to constant rejection, discrimination, ridicule, verbal and physical violence from the people who discriminate against them. There is a mistaken perception that all homeless people come from disadvantaged families and backgrounds in educational and social terms. However, and understanding that the problem of homeless people is multifactorial in nature, experience teaches us that people who have had a productive life and a stable position with a profession and a home can become homeless.

Unfortunately, homeless people receive the constant rejection of our society, they are criminalized and associated with all kinds of crimes (robbery, rape, murder) and contagion of various diseases. Our Magna Carta states in its Article II, Section 1 that: “The dignity of the human being is inviolable. All men are equal before the law. No discrimination may be established for reasons of race, color, sex, birth, origin or social condition...” For all the above, it is necessary for this Legislative Assembly to take the necessary measures to protect the rights of this unfortunate population.

BE IT ENACTED BY THE LEGISLATURE OF PUERTO RICO:

Section 1.- Subsection (q) of Section 72 of Act No. 149 of June 18, 2004, as amended, known as the “Penal Code of the Commonwealth of Puerto Rico of 2004” is hereby amended to read as follows :

“Article 72

(a) ...

...

(q) The crime was committed motivated by prejudice towards and against the victim due to race, color, sex, sexual orientation, gender, gender identity, origin, ethnic origin, marital status, birth, physical or mental disability, social condition, religion, age, religious or political beliefs, or being homeless. For purposes of establishing motive as provided in this subsection, it will not be sufficient to prove that the convict holds a particular belief, nor to prove that the convict merely belongs to any particular organization.”

Article 2.- This Law will take effect immediately after its approval.

Original Spanish

LEY NUM. 193 DE 10 DE DICIEMBRE DE 2010

Para enmendar el inciso (q) del Artículo 72 de la Ley Núm. 149 de 18 de junio de 2004, según enmendada, conocida como “Código Penal del Estado Libre Asociado de Puerto Rico de 2004”, a los fines de establecer como agravante a la pena la comisión de un delito motivado por el prejuicio hacia y contra la víctima por razón de ser persona sin hogar.

EXPOSICION DE MOTIVOS

En Puerto Rico se han estado reseñando casos de ataques contra personas sin hogar, sin aparente provocación de parte de estas víctimas. Incluso, cientos de personas sin hogar han sido atacadas y asesinadas. Según el informe presentado por la Coalición Nacional por las Personas sin Hogar, durante los últimos diez años se han reportado 880 actos violentos cometidos contra las personas sin hogar en los cuales 244 han perdido sus vidas en dichos ataques violentos. Estas estadísticas incluyen la jurisdicción de Puerto Rico. La población de personas sin hogar es una desventajada expuesta al constante rechazo, discrimen, burla, violencia verbal y física de parte de las personas que los discriminan. Existe la percepción equivocada, de que todas las personas sin hogar provienen de familias y escenarios desventajados en términos educativos y sociales. No obstante y entendiendo que el problema de las personas sin hogar es uno de carácter multifactorial, la experiencia nos enseña que personas que han tenido una vida productiva y una posición estable con profesión y hogar pueden llegar a ser personas sin hogar.

Lamentablemente, las personas sin hogar reciben el constante rechazo de nuestra sociedad, son criminalizadas y asociadas con todo tipo de delitos (robos, violaciones, asesinatos) y contagio de diversas enfermedades. Nuestra Carta Magna señala en su Artículo II, Sección 1 que: “La dignidad del ser humano es inviolable. Todos los hombres son iguales ante la ley. No podrá establecerse discrimen alguno por motivo de raza, color, sexo, nacimiento, origen o condición social...” Por todo lo antes expresado, es menester para esta Asamblea Legislativa, tomar las medidas necesarias para proteger los derechos de esta población desafortunada.

DECRETASE POR LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE PUERTO RICO:

Artículo 1.- Se enmienda el inciso (q) del Artículo 72 de la Ley Núm. 149 de 18 de junio de 2004, según enmendada, conocida como “Código Penal del Estado Libre Asociado de Puerto Rico de 2004” para que lea como sigue:

“Artículo 72

(a) ...

...

(q) El delito fue cometido motivado por prejuicio hacia y contra la víctima por razón de raza, color, sexo, orientación sexual, género, identidad de género, origen, origen étnico, status civil, nacimiento, impedimento físico o mental, condición social, religión, edad, creencias religiosas o políticas o ser persona sin hogar. Para propósitos de establecer motivo como se dispone en este inciso, no será suficiente probar que el convicto posee una creencia particular, ni probar que el convicto meramente pertenece a alguna organización particular.”

Artículo 2.- Esta Ley comenzará a regir inmediatamente después de su aprobación.